

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 37. (1015.) szám

Temerin, 2014. szeptember 11.

Ára 50 dinár

Tartományi támogatás az önkormányzatnak

Branislav Bugarski tartományi régióközi együttműködési és helyi önkormányzati titkár pénteken 28 vajdasági helyi önkormányzat képviselőjével, közöttük Gusztony András temerini polgármesterrel írt alá társfinanszírozásról szóló szerződést a helyi önkormányzatok intézményi hátterének fejlesztésére és igazgatási egységeinek felszerelésére. E célra a titkárság pályázat útján 47 millió dinárt juttatott a nyertes önkormányzatoknak.

A szerződéskötés alkalmával Bugarski kihangsúlyozta, hogy a tartomány ezzel a pályázattal járul hozzá a vajdasági községek és városok fejlesztési stratégiájának, a helyi gazdasági fejlesztési irodák és a 48 órás rendszer fejlesztéséhez. A vajdasági községek ezen a téren segítségre szorulnak. Ehhez kaptak támogatást most a Tartományi Regionális Együttműködési és Helyi Önkormányzati Titkárság pályázata révén. A cél egy olyan közös rendszer megteremtése, amely segíti a polgárokat az ügyintézésben és megkönnyíti életüket. A

pályázat egyik célja volt a községek együttműködésének serkentése is. Volt ugyanis olyan projekt, amellyel kilenc vajdasági község pályázott, mivel így a közös célok is könnyebben elérhetőek.

Temerin közművelődési élete stratégiája kidolgozására pályázott. A községben vannak működőképes művelődési intézmények, ám világosan megfogalmazott célkitűzések nélkül nem lehet jelentősebb fejlődésre számítani. Létezik a Tini-táncdal-fesztivál, a TAKT-alkotóműhely, a Jegricskaparti festőtábor és más, a község határán túl is ismert rendezvény, de továbbfejlesztésük művelődési stratégia kidolgozására van szükség. Temerin erre a célra 992 000 dinárt kapott.

Gusztony András polgármester szerint Temerin egy érdekes színtöltje a most zárult pályázati ciklusnak. Mivel már van fejlesztési irodánk, működik a 48 órás rendszer, az igen gazdag és sokrétű művelődési életet kell rendszerbe foglalni. A község a 2020-ig tartó kulturális stratégia kidolgozására kapta a tartományi támogatást.

Vége a fürdőidénynek

• A hévizes medence jó idő esetén 10 és 18 óra között szeptember 15-ig még nyitva tart. Az olimpiai medence augusztus 31-én bezárta kapuit.

• Október 6-a és 10-e között lomtalanítás keretében elviszik az utcára kihelyezett régi bútor, háztartási eszközöket és más lomot, hulladékot. A beosztás azonos a szemét elszállításának beosztásával.

HITELPÁLYÁZATOK – Ma, csütörtökön 20 órai kezdettel a kertészlakban hitelpályázatokról beszél Szabó József a Tartományi Mezőgazdasági Fejlesztési Alap igazgatója. (S. S.)

Akciós gyógyszerárak

A vásárlók pontosan tudják, hogy mikor, hol van árleszállítás. Újabb az egészségház keretében működő gyógyszertárban is kínálnak akciós áron termékeket.

• **Mit és mennyiért?** – kérdeztük Milinszki Kantardžić Mária okleveles gyógyszerésztől, a központi gyógyszertár vezetőjétől.

– A Hemofarm, Panfarma és Zorka nem vényköteles készítményeit árusítjuk akciós áron, minden hónap 10-e és 25-e között. A kedvezmény 10-11 százalék körül alakul.

• **Vannak más kedvezményeik is?**

– Vannak. Újabb a gyártó két termékét egybe csomagolja, így a vásárló egyet fizet, kettőt kap. Vannak olyan termékek is, amelyek 3+1-es kiszérelésben kerülnek polcainkra.

• **Élnek-e a vásárlók a lehetőséggel?**

– Akik rendszeresen használnak egy-egy készítményt és tudják, hogy mikor adjuk akciós áron, rendszeresen jönnek. •



Szeptember 6-án, szombaton Délvidéki Ifjúsági Háló találkozót tartottak Temerinben. A számos helybéli kívül érkeztek vendégek Budapestről, Győrből, Újvidékről, Topolyáról, Zentáról, Óbecséről. A közel 50 résztvevő előtt ft. Pósa László óbecsei plébános tartott előadást a párkapcsolatokról Szeretni boldogság címmel. Az eseményen íjászbemutatót tartott a temerini Hunor íjászegyesület és bemutakoztak a temerini cserkészek is. A rendezvény az Ébredés zenekar koncertjével zárult. F. A.

Az oktatás időszerű kérdéseiről

Iskolapadba ültek a diákok, benépesültek az óvodák. A tanévkezdést megelőzően takarítottak, meszeltek, fertőtlenítettek az épületekben.

• **A szokásos felújítás mellett futotta-e beruházásokra?** – kérdeztük Urbán Izabellától, a községi tanács oktatási felelősétől.

– Az első félévben a tervezettnél kisebb volt a község bevétele, de a tanács ülésén a polgármesterrel megállapodtunk abban, hogy a nehézségek ellenére sem faragunk le az oktatásra szánt összegből. Az idén egyik oktatási intézményben sem volt beruházás, hanem csak a legfontosabbakat végezték el, mint amilyen a meszelés, a fertőtlenítés, a szőnyegek mosása. A sok eső következtében úgyszólván minden intézmény teteje beázott és javításra szorul. Pályázatok útján próbáltunk pénzhez jutni.

• **Pályázatokat írtak ki a helyben tanulás ösztönzésére, úti-költség-térítésre és hamarosan egyetemi ösztöndíjakra...**

– Eddig mindössze öt középiskolás adta át kérvényét. Úgy tűnik, a tanulók úgy értelmezték a felhívást, hogy a középiskolába iratkozással automatikusan megkapják a támogatást. Ez nem így van, mert a támogatást az önkormányzat adja, a községhez kell benyújtani a kérvényt. A jelentkezési határidő október 1-je, tehát még nem késő. Az úti-költség térítést illetően különösebb változás a tavalyihoz képest nem lesz, az ingázó tanulók úti-költségének 20-25 százalékát szándékozzuk fedni az idén is. Október 1-jén jelenik meg a pályázat az egyetemi ösztöndíjakra. Sem az összeg, sem a pályázati feltételek nem változnak.

• **A középiskola magyar tagozatán tűzoltó technikus szak nyílt. Mi a helyzet ezzel?**

– Szeptember 1-jén 11 diák kezdett tanulni a szakon. Érzésem szerint sem a tanulók, sem szüleik nincsenek tisztában e szakma lényegével. Lehetséges, hogy a tűzoltó hallatán mindenki a sisakos, védőruhás, vastag csőből locsoló, égő házat oltó személyre gondol. A hangsúly azonban nem a tűzoltón, hanem a technikuson van. Tudni kell, hogy ez egy közgazdasági ágazat, hogy az európai uniós mércék szerint a jövőben a vállalatoknak szükségük lesz ilyen profilú szakemberekre. Megeshet, hogy egy-két évnél is el kell múlnia, mire a tanulók ráeszmélnék e szakma fontosságára és meglátják a gyorsabb elhelyezkedési lehetőséget.

• **Küszöbön a gyermekhét...**

– A gyermekhét október 6-ától 12-éig tart. Igaz, hogy a hivatalos értesítés még nem érkezett meg, de jó kapcsolatainknak köszönhetően tudjuk, hogy az idei központi téma a család, a családban felnövő gyermek. Rendezvényeink forgatókönyve a szokásos, esetleg néhány apró újítással bővítjük. A gyermekhét záró rendezvénye a jelmezes felvonulás lesz.

mcsm

Kedvező áron, rendelésre méret után készítünk minőségi konyhabútorokat, szekrényeket, plakárokat, gyermek- és hálószobabútorokat, ágyakat és különféle asztalokat.

Tel.: 844-878, 063/8-803-966

Kedvező áron vadonatúj, gyári csomagolású LG és Samsung LCD LED tévék 2 éves jótállással eladóak.

Telefonszám:

062/8-336-190

Kezdődik a magyar nyelvtanfolyam

Már beszámoltunk arról, hogy jó egy hónapja szerződést kötött a Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság azokkal a helyi önkormányzatokkal, közösségekkel és intézményekkel, amelyek sokat tesznek a kisebbségi jogok érvényesítése terén, elsősorban a hivatalos nyelvhasználatot illetően. A nevezett titkárság egy pályázat végeredményeként 9,5 millió dinárral támogatja a két vagy többnyelvű táblák elhelyezését és nyelvtanfolyamok szervezését. A nyelvtanfolyamok célja, hogy azok, akik a közigazgatásban, a közhivatalokban dolgoznak megfelelő szinten elsajátítsák környezetük nemzeti kisebbségének nyelvét, Temerinben a magyart, és munkájukban ezt alkalmazzák.

• **Hol tartanak a tanfolyam szervezésével?** – kérdeztük Csöke Csabát, a községi tanács tagját.

A temerini község 220 000 dináros támogatást nyert a tartományi titkárság pályázatán magyar nyelvtanfolyam megszervezésére. Úgy gondolom, hogy egy ilyen nyelvtanfolyamra nagy szükség van, mert amikor a polgárok ügyintézés céljából a közhivatalokhoz fordulnak, gyakran nyelvi akadályokba ütköznek. A hivatalnokok nem ismerik a hozzájuk fordulókat nyelvét. Viszont a polgároknak joguk van anyanyelvükön intézni ügyeiket. Saját példából kiindulva mondhatom, hogy mivel személyi igazolványomban magyarul van feltüntetve a nevem, előfordult, hogy a hivatalnok visszaadta, mondván nem tud vele mit kezdeni, nem ismeri a magyar nyelvet és írást. Jelenleg még a szervezéssel vagyunk elfoglalva.

• **Milyen program szerint folyik majd az oktatás?**

– A Magyar Nemzeti Tanács által kidolgozott program alapján, és hat hónapig tart. Nem várok csodát, hiszen hat hónap alatt senki sem fog megtanulni magyarul, viszont ha a magyar írás betűivel, ékezetes betűkkel találkoznak ügyintézés során, akkor nyilván nem fognak majd kérdően nézni az ügyfélre.

• **Hányan és kik lesznek a tanfolyam hallgatói?**

– Negyven fő számára hirdettek tanfolyamot, a résztvevők válogatását a közigazgatási osztályvezetőkkel végeztük el. Előnyben részesítettük azokat, akik ügyintézés közben közvetlen kapcsolatba kerülnek a polgárokkal. Számukra a tanfolyam kötelező, de részt vehetnek azok is, akik a háttérben dolgoznak. Nem csak a közigazgatás dolgozói lesznek a hallgatók, hanem a közzállalatok alkalmazottai is.

• **Lesznek-e a rendőrség, a posta ügyfélfogadó alkalmazottai a hallgatók között?**

– Az ő munkájába nincs beleszólása az önkormányzatnak, de fontosnak tartom, hogy az utcán szolgálatot teljesítő rendőr, a posta tolóablakánál vagy az adóhivatalban dolgozó hivatalnok is értsen valamenynyit magyarul.

• **Ki lesz a tanár?**

– Kiválasztása most van folyamatban. Olyan tanárt szeretnénk alkalmazni, aki már több éve foglalkozik szerb anyanyelvűek magyar nyelvű oktatásával.

• **A közigazgatásban, mint ismeretes, nem alkalmazható új munkaerő, hogyan oldják meg a tanár kérdését?**

– Nagy gond számunkra a kormányrendelet, amely kimondja, hogy a közszféra, azaz az állami támogatás élvezői nem alkalmazhatnak új munkaerőt az uniós támogatások eseteit kivéve. Az előállt helyzetet úgy oldottuk meg, hogy mivel 400 000 dinár alatti, tehát nem közbeszerzés köteles a pályázat, egy civil szervezetet bízunk meg azzal, hogy bonyolítsa le a nyelvtanfolyamot.

• **Lehet-e tudni, melyik szervezetről van szó?**

– Természetesen. A községi tanács a Széchenyi István Ismeretterjesztő Társaságot bízta meg a tanfolyam lebonyolításával. Várhatóan szeptember közepére megérkeznek az MNT által kiadott nyelvkönyvek, és akkor kezdődhet a nyelvtanfolyam.

G. B.

Parkolunk, ahol lehet

Többeket bosszant, másokat hidegen hagy, hogy egyre több a fizető parkolóhely a szűkebb központban. Tény azonban, hogy amióta ez a helyzet, úgyszólván mindig akad szabad hely a kocsik számára, miközben a postán, a község házában, a rendőrségen vagy a bankban ügyet intézünk. Más a helyzet azokkal, akiknek háza, lakása előtt fizető parkolás, de ők kevesebben vannak és nekik érhetően kedvezmény jár a parkolásért. Akik pedig a központi közintézményekben, kisebb-nagyobb üzletekben dolgoznak, viseljenek gondot arról, hogy gépkocsi helyett valami más módon jussanak el munkahelyükre, ha nem akarnak a parkoláshoz napijegyet váltani.

Am mindig megtaláljuk a módját, hogyan játsszuk ki a törvényt, a helyi



Parkolás tilosban

Ingyen tanulhatnak szerbül

Az újvidéki Bölcsészettudományi Karon idén 50 vajdasági magyar egyetemista járhat majd szerb nyelvtanfolyamra, hogy pótolja hiányos nyelvtudását, és mielőbb felzárkózhasson a szerb anyanyelvű diákokhoz.

Az egyetemi diplomát szerző magyarok aránya aggasztóan alacsony a többségi nemzethez képest. Ezen kíván javítani a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) azzal, hogy felzárkóztató nyelvi képzést szervez számukra. Az MNT azt szeretné, hogy a tömbmagyar területekről érkező egyetemi hallgatók hiányos szerb tudásuk miatt ne maradjanak le az anyanyelvükön tanuló társaiktól, vagy válasszák az újvidéki helyett a szegedi egyetemet. Sok magyar egyetemista ugyanis Magyarországon próbálkozik a továbbtanulással, éppen azért, mert nem ismerik a szerb nyelvet. Pedig a szerb nyelv ismerete az egyik lépcsőfok ahhoz, hogy a társadalmi életbe be tudjanak illeszkedni, és hogy munkát kapjanak, véli Erdély Lenke, a Magyar Nemzeti Tanács tagja. Minden szeptemberben elindítják az ingyenes képzést, eddig mintegy 200 elsőéves magyar egyetemista vett részt rajta. Az októberig tartó nyelvtanítás csak az alapokat adja, de ha szükséges, a tanárok később is szívesen segítenek a hallgatóknak. (Duna Híradó)

Szójaszalma bálázását és behordását vállalom, ugyanott hereszéna eladó. Földet bérelek.
Tel.: 069/159-00-66

Tűzifa eladó, köbmétere 2000 Din, összevágva házhoz szállítva. Tel.: 063/77-96-326, 843-581

rendeleteket és a parkolással kapcsolatos szabályokat is. Megvallom, én magam sem szívesen állok be a kijelölt parkolóhelyre, nem is igen látom pápaszem nélkül a mobiltelefont használni. Ha pedig mégis beállok, igyekszem negyed óra alatt elintézni ügyes bajos dolgaimat – ennyi időre nem kérnek parkolási díjat. Látom, mások is így vannak vele, és a központhoz közeli utcákban keresnek helyet gépkocsijuknak. Most különösen sokan parkolnak a Zmaj és a Kossuth Lajos utcákban, de megszorodtak a leálló járművek az egészségház és a park közelében is. Úgy is mondhatnám, maradt a járművek tumultusa, csak a helyszín változott.

Az utóbbi egy-két hónapban felfedeztek a járművezetők még egy szabad parkolási lehetőséget: a község háza és a posta előtt. Megjegyzem korábban is éltek ezzel a lehetőséggel, csak kevesebben. Az a sanda gyanúm, hogy akik most ott parkolnak a közeli intézmények dolgozói, mivel a munkaidő letelte után már egy autót sem látni ott.

Olyan híreket hallani, hogy a nevezett helyen való parkolás megakadályozására sorompót szándékoznak szerelni a község háza bejáratához. Nem mondom, ez is egy megoldás, de hatásosabb lenne, ha a rendőber őrei (vagy az illetékes községi felügyelő?) félóránként elsétálnának a posta előtt és... Mert hát az ott parkoló szabálysértése egyértelmű. Azonkívül, hogy létezik egy községi határozat a közterületen való parkolásról, jól látható behajtást tiltó forgalmi jelzőtábla is van a község háza bejáratánál egy kiegészítő táblával (mindkettő sérült), miszerint csak az önkormányzat és a postahivatal szolgálati járművei hajthatnak be, magánszemélyeké nem.

G. B.

Segítség a civil szervezeteknek

A Kertbarátkör székhelyén, a kertészklubban egy éve működik civil központ, hasonló, mint Szabadkán, Zentán, Kisoroszon, Muzslyán, Újvidéken és Zomborban. A temerini központ koordinátora Snejder Sándor.

– A civil központok elősegítik az információk gyorsabb áramlását. Mi, mint nagyobb szervezet értesítjük őket a meghirdetett pályázatokról, a különböző rendezvényekről, a civil élet eseményéről. Különös tekintettel vagyunk a kisebb szervezetekre, amelyek például nem rendelkeznek számítógéppel, internet kapcsolattal, stb. Figyeljük a pályázatokat és segítünk nekik, helyettük azonban pályázatot nem írunk.

– Működtetünk egy honlapot, amelyen beszámolunk a civil élet történéseiről a Vajdaságban, Szerbiában és a Kárpát-medencében. Bejelentjük az eseményeket, majd közöljük az információt az eseményről. Minden civil szervezet helyet kaphat ezen az oldalon.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Átadták a támogató aláírásokat

Pénteken Belgrádban átadták a Magyar Összefogás listát támogató aláírásokat a nemzeti tanácsi választásokra. Ez az első vajdasági magyar lista, amely összegyűjtötte a szükséges számú aláírást. A dokumentumokat többtagú delegációval együtt Hajnal Jenő listavezető adta át a Köztársasági Választási Bizottságnak.

Mintegy 1500 aláírásra volt szükség ahhoz, hogy a Magyar Összefogás lista indulhasson az október 26-i nemzeti tanácsi választásokon, eddig 3850 gyűlt össze. A szükséges számot a vajdasági magyar közösség és a külön választói névjegyzékre feliratkozottak figyelembe vételével határozták meg. A 35 fős listán a Vajdasági Magyar Szövetségnek 17 jelöltje szerepel, valamint olyan civilek, értelmiségiek és egyházi személyek, akik a vajdasági magyar közösség szellemi, oktatási, kulturális életében kimagasló szakmai teljesítményről tettek tanúbizonyságot. Temerinben a VMSZ az elmúlt szerdán délután szervezett aláírásgyűjtést.

A Szerbiában élő 22 nemzeti közösség közül 17 választhatja meg közvetlen módon kisebbségi önkormányzatát, így a vajdasági magyarság is. A horvátok, a lengyelek, a macedónok és a montenegróiak elektorok révén választanak, az orosz és a török nemzeti közösség nem vesz részt a választásokon, míg a goráni (goranac) közösség vezetői úgy nyilatkoztak: nem tartják magukat nemzeti kisebbségnek. (Pannon RTV)

Minél több szerbiai magyart próbál meg mozgósítani a Magyar Összefogás, hogy vegyen részt az október 26-ai nemzeti tanácsi választáson. A tömeges voksolás ugyanis megerősíti és legitimmé teszi a magyar kisebbségi önkormányzati választás eredményeit – mondta Hajnal Jenő listavezető. A Magyar Összefogás programjának célja a vajdasági magyar közösség minél szélesebb körű érdekképviselete. A Magyar Összefogás 35 fős listáján 17-en a Vajdasági Magyar Szövetség, 18-an pedig az egyházak, a civilek és az értelmiségiek képviselői.

Ünnepélyes keresztelés




Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyes keresztelés volt. A megkeresztelt gyermekek: Alex (Hornyik Csaba és Fehér Anikó fia), Teodor (Borbás Róbert és Lócz Csilla fia), Csongor (Szilák Aurél és Tóth Sarolta fia), Johanna (Kasza Gábor és Zavarkó Laura lánya), Roland (Góbor Norbert és Szabó Gariella fia).

A VMDP állásfoglalása

„Nem veszünk részt”

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt nem vesz részt a nemzeti tanácsi választásokon. Mint azt hosszabb írásos állásfoglalásában kifejti, nem akarja azt a látszatot kelteni a közvéleményben, hogy lényegében minden rendben van, holott láthatóan szinte semmi sincs rendben, éppen ezért nem kíván részt venni a nemzeti tanácsi választásoknak nevezett politikai porhintésben, hiszen annak mind tényleges célja, mind végső eredménye máris borítékolható.



Loquela
School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK
BEIRATKOZÁS AZ ÚJ TANÉVRE
SZEPTEMBER 1-JÉTŐL.

Temerin, Petőfi Sándor u. 52. Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Kantaró Zsófia Ágnes

Sándor Andrea és Soltis Zsolt



Fotó Nóra

Gombár Elvira és Balla Péter

Temeriniek az X-faktorban

Szombaton este Magyarországon ötödször rajtolt az RTL-televízió által szervezett egyik legnépszerűbb zenei tehetségkutató műsor, az X-Faktor. A felvételen sugárzott műsorban három temerini versenyző Kovács Anikó, Óvári Dániel és Bíró Mónika is részt vett, mindhárman továbbjutottak.

E műsorban már eddig is számos tehetség mutatta be énektudását és vált odaát ismert és elismert előadóművésszé. Éppen ezért évről-évre rengetegen próbálnak szerencsét és mutatják be ország-világ előtt hangjukat. Ezúttal Tóth Gabi, Alföldi Róbert, Szikora Róbert és az Amerikában jól ismert blues zenész, Little G Weevil dönt a versenyzők sorsáról. Cél: a Táborba jutás. A zsűri tagjai elsősorban a tiszta hangokat, egyedi hang megoldásokat keresik, nem pedig a kosztümök alapján adják voksaikat. A temerini versenyzőket a helyi közönség ismeri.

„A szüleim és a párom dolgoztak, így



Kovács Anikó

egyetlen opcióm maradt, a vonatozás – illetve, csak maradt volna, merthogy pont az orrom előtt ment el a szerelvény. Szerencsére nem estem pá-



Bíró Mónika

nikba, helyette inkább kitaláltam egy alternatív megoldást” – mondta el a Nők Lapja Café-nak Kovács Anikó, aki végül stoppolva jutott el Budapestre. Színpadra lépve egyből felkeltette a zsűri érdeklődését, amelynek tagjai először inkább ruházatával kezdtek el foglalkozni, de ez csupán addig tartott, amíg el nem kezdett énekelni. Egyértelmű volt, hogy az első körből tovább jutott a temerini lány. Bár a műsor élmezőnyéig még hosszú az út, elmondható, hogy ő már most bizonyított, és bátran szurkolhatunk neki a verseny folytatásában. Lenyűgözte az ítéseket

Bíró Mónika is, aki szintén maga mögött hagyta az első kört.

A tévében közvetített előadás után Óvári Dániel arról kérdeztük, mikor és hol nevezett be a versenyre. – Március 24-én volt a benevezés, Újvidéken hallgattak meg bennünket. Továbbjutottam, és április 18-án fel kellett utaznunk Budapestre az RTL-Klubba, itt volt a második meghallgatás. Két-három hét múlva újra visszahívtak a harmadikra, majd innen is a fő mentoros meghallgatásra, amely június 25-én zajlott, szintén az RTL épületében. Miután megkaptam a négy igent, a táborba kerültem, amely július 16-tól 20-ig tartott. Budán voltunk elszállásolva egy hotelben, és szintén Budán egy művelődési házban folyt a további meghallgatás. Ennek eredményéről a nézők a következő adásban tájékozódhatnak.



Óvári Dániel

Jó Pajtás és Temerini Kupa

A Kárász Sporthorgász Egyesület fiatal tagjai az idén is részt vesznek a Jó Pajtás Kupán, amelynek ötödik fordulóját Temerinben tartják. Az idősebb serdülők csapata (ötödikes-nyolcadikos diákok) a negyedik fordulóban rontott eddigi eredményén, mivel az első helyet osztotta a péterrévei csapatral, de most fennáll a lehetőség, hogy lecsúszik a második helyre.

– Az eredmény még fordulhat, de nehéz dolguk lesz a gyerekeknek – mondja Pásztor Róbert, a Kárász Sporthorgász Egyesület titkára. – Az ötödik, a záróverseny Temerinben lesz szeptember 27-én. Egész Vajdaságból

érkeznek versenyzők, 13 csapatot várunk az idősebb és 11-et a fiatalabb serdülők kategóriában. Legalább 120-130 gyermekkel számolunk, felnőttek kíséretében. A kupaverseny nem csak a horgászásról, hanem mindinkább a barátkozásról, egymás megismeréséről szól. A házigazdák eddig egész napos programokat szerveztek.

– A Jó Pajtás Kupa egyesületünk első őszi rendezvénye. A következő október közepe táján lesz, ekkor tartjuk a Temerin Kupa horgászversenyt, amelyre 22-25 csapat benevezését várjuk. •

E heti körkérdésünk

Hogyan készül a télre?

K. J.: – Ideje feltölteni az éléskamrát és a szeneskamrát. Jelenleg még a tavalyról megmaradt befőttek és lekvárok sorakoznak a polcokon. A paradicsom és a szilvalekvár főzése még várat magára. Földgázzal fűtünk, de bekészítettünk némi tartalék-tüzelőt. Nem tudjuk, milyen lesz a gázellátás a télen, ezért a szokásosnál jobban készülünk.

M. R.: – Az idén jól termett a meggy és a sárgabarack. Tettem a mélyhűtőbe, a barackból pedig lekvárt főztem. A borsó és a bab szezonja olyan gyorsan elmúlt, hogy nem érkeztem vásárolni belőlük. A paradicsomos üvegek már a spájz polcain sorakoznak. Korábban főztem ki a paradicsomot, készíték még néhány üveg csalamádét. A tűzifát már korábban megvásároltuk és a múlt héten már felaprítottuk, vásároltunk két tonna szenet. Van szénünk és tűzifánk, biztos, ami biztos.

V. Zs.: – Kis kertünkben igyekszünk mindent megtermelni a konyhára. Általában a tél közepéig van mindenből. Termesztetem zöldbabot, borsót, krumplit, uborkát, paradicsomot, paprikát. Folyamatosan fogyasztjuk a megtermelt zöldségfélét, a felesleget pedig elraktározom télire. A borsó és a zöldbab a mélyhűtőbe került, a paradicsomot kifőztem. Sárgabarackból valamint földieperből lekvárt készítettem. Nagyon boldog vagyok, mert a múlt héten végre bekerült a kamrába a felaprított tűzifa. A tüzelő a legnagyobb kiadás. Mint általában minden évben, az idén is segítettük unokáink iskolába indulását.

T. F.: – Rendeltem tűzifát, szeretném még az őszi idő beállta előtt berakni a kamrába. Hosszú őszt jósolnak, lesz ideje kiszáradni. Tavalyról maradt lekvárom, paradicsomlevem. Ezzel jól jártam, mert az idén nagyon drága a paradicsom. Augusz-

tus utolsó napjaiban általában a legolcsóbb, 20-30 dinár, az idén azonban még mindig 70-80 dinár kilója. A meggyet, borsót és a zöldbabot a mélyhűtőben tárolom.

P. K.: – Beteg, egyedül élő özvegyaszony vagyok. A spájzom polcai az idén üresen maradtak. Az őszibarackot és valamennyi főzeléknek valót elraktároztam a mélyhűtőben. Segítséggel ugyan, de 20 liter paradicsomot szeretnék kifőzni. Szilvalekvár maradt tavalyról és az idén főztem mellé egy kis baracklekvárt. Ha a spájzom kong is az ürességtől, a szenesem dugig van tüzelővel, van benne fa, szén és csutka egyaránt.

E. I.: – Befőztem 50 liter paradicsomot. Megteltek az éléskamra polcai, mert főleg fél literes üvegekbe töltöttem a levet. Készítettem befőttet sárgabarackból és szilvából. Lekvárt sárgabarackból és almából. Van ugyan kertünk, de az idén semmi sem sikerült. Még savanyítok paprikát és befejeztem a télire való készítését. A kamrában máris be van rakva 10 köbméter tűzifa, de a férjemnek addig nincs nyugta, amíg nincs meg a téli tüzelő.

P. M.: – Nálunk nincs keletje a befőttnek, ezért a mélyhűtőbe került a cseresznye, a sárgabarack és a szilva. A főzelék-félék közül borsót, zöldbabot, reszelt és szeletelt tököt tettem el. Kertemben tönkrement a paradicsom és eddig még nem vettem befőzésre. Szilvalekvárom még van, baracklekvárt pedig főztem. Valamennyi tűzifánk maradt tavalyról. A férjem a vállalatban rendelt még hozzá, de eddig nem érkezett meg. Lányunk nyolcadikos. Megvásároltuk a könyveket, füzeteket és egyéb szükséges dolgokat. Nem volt olcsó az iskolakezdés, mintegy 15-16 ezer dinárt költöttünk el.

mcsm

2014. június 6., 3:45 óra, Budapest, Keleti pályaudvar

Hátzsákos, bőrröndös emberek tömege özönlött a Székely gyors, az össznemzeti zarándokvonat felé. Mindenki megkereste a helyét és hamarosan magyar zászlók erdeje kísérte a vonat elején történő áldásra igyekvő magyarokat, akik a világ minden tájáról érkeztek. Várakozásteljes hangulatban, három zenésziünk muzsikája mellett szálltak be gyorsan újra, és végre elindultunk a csíksomlyói búcsúra. Miért is van Csíksomlyón búcsú?



A szerző (balról) útítársaival

„A boldogságos Szűz Mária tisztelete egykorú a ferencesek letelepedésével Csíksomlyón, amely az 1440-es években történt. Az első, gótikus templom pátrónájának a Sárlos Boldogasszonyt, vagyis Szűz Mária látogatása Erzsébetnél titulust választották. Már az első évtizedekben elkezdődött Szűz Mária tisztelete, ami abban állt, hogy a templombúcsú napján a környék népe összegyűlt Csíksomlyón. Rövidesen szokássá vált, hogy az évközi Mária ünnepeken is jöttek hívek a szomszéd helységekből Szűzanyát köszönteni. Különösen általánossá vált, amikor a gótikus templom egy szép Mária szoborral gazdagodott az 1510-1520-as években. Ezáltal úgy érezték a hívek, hogy a Szűzanya valósággal velük van, közöttük lakik.

1567-ben éppen ezért gyűltek össze a székelek Csíksomlyóra, piunkösd szombatján, amikor János Zsigmond erdélyi fejedelem erőszakkal akarta kényszeríteni őket az unitárius új hit elfogadására. A gergyói, csíki és kászoni népek itt gyülekeztek Csíksomlyón, kérve a Szűzanya hathatós közbenjárását, innen indultak a Haragítára, megvívni a csatát, hitük védelmére. A

A csíksomlyói búcsún

győzelem után visszatértek Csíksomlyóra hálát adni Istennek és a Szűzanyának a segítségért. Megfogadták, hogy ennek emlékére minden pünkösöd szombatján egységesen elzarándokolnak Csíksomlyóra. Így indult el a pünkösdszombati nagy zarándoklat, amelyet a mai napig hűségesen gyakorol a hívő székelő nép.

Ez a tisztelet úgy elterjedt a világ magyarjai között, hogy manapság már sok százezen követik a székelő hagyományt. A mi vonatunk is ide igyekezett. A határig még többen szálltak fel a vonatra, amely 520 m hosszú volt, 17 vagonból állt, 2000 utast szállított és a mozdonyát Mátyás király képe díszítette.

Átlépve a magyar–román határt minden állomáson zászlólengető, lelkes magyar sokaság fogadta az utazókat. „Isten hozott benneteket” kiáltották, „Isten áldjon meg benneteket” – válaszoltuk; és együtt énekeltük könnyes szemekkel a magyar népdalokat. Nagyváradon virágcsokrokat kaptunk, és Tőkés László püspök úr ünnepi beszédet tartott, majd (nemzeti színű szalagos) kenyérátadás, magyar és erdélyi himnusz következett. Kolozsváron szép műsorral fogadtak minket: zenekar, versmondás, néptáncsoport. Egész úton éreztük, egy a nyelvünk, egy a kultúránk, egy az Istenünk. A vonatút a sok késés miatt hosszabb lett a tervezettnél, de a sok élmény annyira feltöltött minket, hogy ez fel se tűnt.

Szállásunk Madéfalván volt, ahol másnap, pünkösdszombat hajnalban, a messziről jövő, gyalogos zarándokok csengővel kísért éneke ébresztett minket. Százával mentek Csíksomlyó felé, ahová mi is igyekeztünk. A zarándokok többsége fiatal volt, sokgyermekes család kisbabával is.



Zarándokok



Nagyváradon Tőkés László református püspök, európai parlamenti képviselő köszöntötte a zarándokokat

A kegytemplom után a tömeg megoszlott minden felé, mint egy hatalmas folyam szétágazó karjai. A hegyre fölérve, kissé lejjebb, láttuk az oltárt, ami hátulról úgy nézett ki, mint egy óriási turulmadár, amelyik szárnyait szétterjesztve védi az alatta imádkozó tömeget. Az oltár alatt kb. 150 méterre találtunk egy talpalatnyi helyet kis horgász székeinknek. A szentmise felemelő élmény volt, különösen a szívhez szóló prédikáció: „Közös édesanyánkhhoz jöttünk mindannyian, mindegy, hogy a világ melyik részéről érkeztünk, hazajöttünk a mi Szűzanyánkhhoz”. Órola beszélt nagyon szépen a ferences pap, és az édesanyákról, akik a ma-



Tízezrek érkeztek a csíksomlyói búcsúba

gyar jövőt nevelik. Az ősi, többszólamú és az ismert népének váltakozása színessé tették a mise további lefolyását. Megrázó érzés volt ennyi magyarral együtt énekelni, imádkozni.

Nyolcszázézer ember és forrás, de csak béke uralkodott az emberekben, mintha varázslat ült volna rajtuk, a szeretet, a megértés, a hitben való egyívű tartozás varázslata. Másnap, pünkösöd vasárnapján a zarándokvonattal eljutottunk Gyimesbükkre, ahol a sokkezres tömeg elgyalogolt a 8 km-re levő ezer éves magyar

**LED, LCD és plazma televíziók,
mikrohullámú sütők és egyéb
elektronikai berendezések
javítása, GPS program és
térképfrissítés.**

**Peugeot és Citroën
gyári autodiagnosztika.**

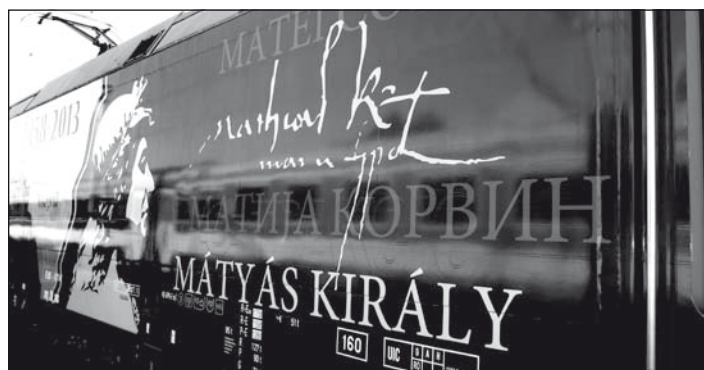
Ady Endre u. 13.

tel.: 069/1-844-297, 844-297

határhoz. Itt a bakterháznál hatalmas fűttségűvel találkoztak a két oldalról érkező mozdonyok. A szentmise előtt a különböző magyarlakta települések csoportjainak műsorát élvezhettük. A szemben levő domboldalra tizenegy gyönyörűen kifaragott kopjafa vezetett föl, amik a magyar történelem jelentős eseményeihez kapcsolódtak.

A zarándokút (összesen kb. négyezer km) nehéz és fárasztó volt ugyan, de ezt nem éreztük a hazafelé vezető úton sem, valahogy mintha a pünkösöd szombati varázslat kísért volna továbbra is minket. Igaz az is, hogy a Szűzanya soha nem hagyta el hű gyermekeit, mindig megsegítette azokat, akik hozzá folyamodtak.

BERTA Franciska



A mozdonyon Mátyás király képmása volt látható

Küzdelem a hétfejű sárkánnyal

Miután a zimonyi klán néven elhíresült bűnbanda 2003 februárjában meggyilkolta Zoran Đinđićet, a Milošević-rendszer bukása utáni első szerb kormány miniszterelnökét, a Kard hadművelet keretében a rendőrség lelőtte a bűnszervezet magát feladni nem akaró két vezetőjét Mile Luković Kumot és Dusan Spasojević-Šiptárt. Ekkor a belgrádi sajtó arról írt, hogy megnyugodhatnak a polgárok, ezzel gyakorlatilag felszámolták az ország legnagyobb kábítószer-kereskedelemmel foglalkozó bűnszervezetét.

Nem sok időnek kellett azonban elmúlnia ahhoz, hogy kiderüljön, a banda egyik tagja, Luka Bojović, átvette a szerbiai kábítószerpiac irányítását. Miután őt 2012-ben egy jól összehangolt nemzetközi rendőrségi akció keretében Spanyolországban letartóztatták, ismét megkönnyebbülés következett. De nem sokra rá kiderült, hogy Luka Bojović csupán az egyik alkalmazottja volt Darko Šarićnak, a legnagyobb európai kábítószer kereskedők egyikének, aki saját óceánjáró hajóin tonnaszám csempészte a kokaint Dél-Amerikából Európába. A drogforgalmazás során megkeresett 22 millió dollárt úgy mosta tisztára, hogy sok ezer hektár termőföldet, több szállodát és sok más ingatlant vásárolt Szerbiában. Mint a nyomozás kiderítette, ő volt az EU-ba igyekvő Szerbiában a magánosítás legnagyobb haszonélvezője.

Helyzetelemzők szerint nem válhatott volna azzá, ha ezt a hatalom nem teszi számára lehetővé. Miután az idei év elején a dél-amerikai drogbárók vérdíjat tűztek ki a fejére, feladta magát. Nem sokra rá Belgrádban megkezdődött a pere. Ekkor ismét megkönnyebbült a szerbiai közvélemény. Abban bízott, hogy végre pont kerül a szerbiai kábítószer-kereskedelem felszámolásáról szóló mondat végére. De nem így történt. Július 21-én Aleksandar Vučić szerb miniszterelnök rendkívüli sajtótájékoztatón jelentette be, hogy Montenegróban nemzetközi rendőrségi akció keretében sikerült letartóztatni

Dragoslav Kosmajacot, Szerbia legnagyobb drogkereskedőjét, aki szürke eminenciásként, dúsgazdagon, feltűnés nélkül élte életét.

Mint a kormányfő hangsúlyozta, ő előtte Kosmajac nevét senki nem merte kiejteni a száján Szerbiában. Fénykép is alig készült róla. Figyelmet érdemel, hogy ez a drogforgalmazó is, akárcsak az előtte említett Darko Šarić szlovák állampolgársággal is rendelkezett. Kriminológusok szerint mindaz, amiről eddig szó volt, nem működhetett volna a bűnszervezetek és az állam összefonódása nélkül.

A Milošević-rendszerrel bukása után derült ki, hogy részben a kábítószer- és az illegális cigarettakereskedelemből pénzelte a kilencvenes évek délszláv háborúiban a legbrutálisabb bűncselekményeket elkövető szerb szabadcsapatokat, miközben Szerbia hivatalosan nem állt hadban. A szerb drogbárók negyedik generációjának lefejezése után most az a kérdés, hogy a jól jövedelmező drogkereskedők hálózatának felszámolását be tudja-e fejezni a jelenlegi szerb hatalom. Ehhez megvan az EU-s és az egyesült államokbeli háttértámogatás. Mégsem lesz könnyű feladat. Kétségtelen ugyanis, hogy Szerbia még sokáig vonzó marad a kábítószerpiac irányítói számára, ugyanis az ország a Közel-Keleten előállított drogok Európába vezető útjának tranzit állomása volt és az is maradt, másrészt maga is kiváló felvevő piac. Szerbiában a kábítószer mára már nagyvárosok mellett a falvakban is jelen van. A heroin és a marihuana uralja a piacot, de a dizájner drogok is megjelentek. Gondot jelent, hogy tíz kábítószer élvező közül egy fordul orvoshoz. Az újvidéki szülészeten évente tíz kábítószerfüggő csecsemő születik, mivel édesanyja a terhesség idején sem hagyott fel a drogozással. A nyilvántartásba vett legfiatalabb kábítószer élvező a Vajdaságban 12 éves. A dolgok jelenlegi állásából arra lehet következtetni, hogy a kábítószerfogyasztás és kereskedelem elleni küzdelem során a szerb hatóságoknak az eddiginél is hatékonyabb harcot kell folytatniuk, ha valóban gátat kívánnak emelni a bűnözésnek az egyik legveszélyesebb, állandóan tökéletesedő válfaja elé.

TERNOVÁ CZ István, KIFO

ÚJRA DIVAT A VEZETÉKEKES TELEFON!

ST CABLE   

- 1 TARTSD MEG A RÉGI TELEFONSZÁMOD**
- 2 HOZD ÁT A HÁLÓZATUNKBA**
- 3 TÖBB MINT 50%-KAL KEDVEZŐBB HAVIDÍJ**
- 4 BESZÉLGESS INGYEN SZOMSZÉDAIDDAL, CSALÁDODDAL, BARÁTAIDDAL HÁLÓZATON BELÜL**
- 5 TELEFONÁLJ KÜLFÖLDRE OLCSÓBBAN**



AZ ÚTON járva gyakran találok különböző méretű csavarokat, csavaranyákat és alátéteket. Ilyenkor leszálok a kerékpárról, felszedem őket. Pedig már a tapasztalatból is tudom, nagyon ritkán használhatom fel bármelyiket, mert ezek a tárgyak úgy hullanak ki, hogy egyik részük mindig hiányzik, valahogy mégis sajnálom, hogy csak úgy hánykolódnak hasznavehetetlenül, hogy végleg elveszzenek.

ELADÓ • Az utak egyébként sok mindenről árulkodnak az embernek: aratáskor elszóródik a búza, töréskor a kukorica, a Szőregi út kanyaraiban a lendülettől lesodort, cukorrépák arról tanúskodnak, hogy szedik a cukorrépat. Az útról el lehet olvasni az ablakba tett cédulát, papírdarabot, amelyek azt tudatják az arra járóval, hogy miből van éppen eladó az adott háznál. Mostanában leginkább malacokat, hereszénát, morzsolt kukoricát, lisztet, kristálycukrot, zsírt kínál a jónép. Nem olyan régen egyes helyeken kiírták: benzin, gáz, tojás, néhol a nyomaték kedvéért egy kis üvegphárban még valódi tyúktojás is áll. A cseresznye- és a meggyérés idején az útról láthattuk a kegyetlenül megtépázott gyümölcsfákat. Most ősszel a hatalmas diófák alatt, a barna levelek között, az iskolából hazafelé tartó színes hátításkás kisdíákok keresgélnek a lehullott diót. Messziről, a bányadt napsütésben ki sem tudja nézni őket az ember, csak annyit láthat belőlük, hogy zöld, kék, piros és sárga foltokként felemelkednek, le-lebuknak az árok partján.

HÁZAK • Az útról jól láthatók az építkezések is. Néhányszor megcsodáltam már a Rákóczi utcában egy épülő házat, s amit furcsán találtam, azok az erkélyt tartó csavaros betonoszlopok. Idegenül hatnak. Az útról figyeltem fel két omladozó házra, amelyek nádfedelei is igen rossz állapotban vannak. Az egyik ilyen ház a Túlabarán van, ebben valamikor a Meisl Gyuri bácsi és felesége, Annuska néni lakott, a másik pedig a Marko Orešković utcában van, ennek lakói K. János és édesanyja voltak.

Van városunknak egy része, amelynek utcái csendesebbek, nincsen nagy forgalom bennük. Ez a Túlabarának a vasút felé eső része kis mellékutcaival. Ezek az utakon szívesebben kerékpározok. Itt hallottam még gyerekkoromban egy kis közről, hogy ez a Fehércomb utca. Olyasvalamit éreztem ebben a névben, amely nem éppen gyereknek való. Sohasem mertem megkérdezni szüleimet, miért is nevezik így ezt a kis, szűk utcát. Kár, hogy eltűnnek az ilyen beszédes utcanévek, mint a Kutyaluk, a Csillag köz, az Egér út, a Manó köz, s hirtelen megakadok, lám, már nekem is össze kell szednem a gondolataimat, ha példálózni szeretnék. Hányan tudják annak az utcának a lakói is a nevét, akik ott laknak, s ahol én is születtem, hogy a neve: Pepi köz. Arra jártomban még mindig szívdobogva fordulok be ebbe a közbe, pedig már régen elkerültem onnan. Nem is olyan régen még megvolt Lenka néni háza. Fehérre meszelt kiblijén az 1936-os évszám állt. Sokszor voltam náluk, néztem

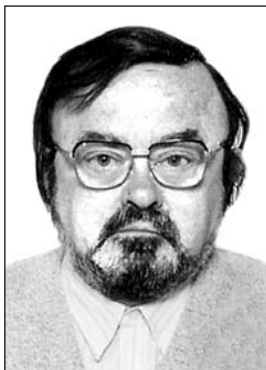
Úton-útfélen

Ezzel az írással emlékezünk Morvai Lászlóra (1946–2006), a Temerini Újság volt munkatársára halálának közelgő évfordulója kapcsán.

Péter bácsit, a bádógosmestert, aki különféle masinákon domborította a bádogot, forasztott, kalapált és nekiünk, gyerekeknek a hulladékból pillanatok alatt sítót készített. Szinte napok alatt, a szemem láttára tűnt el ez a ház. A földmarkoló könyörtelenül felrakta a teherkocsikra az anyagát. Az új tulajdonos csak a hatalmas diófáknak kegyelmezett meg. Egyiknek a tövében találtam egy bádogból készült tokmányt – sokan ma már ezzel a szavunkkal sem tudnak mit kezdeni –, ma már nem kellett senkinek. Elhoztam magammal már csak Lenka néni és Péter bácsi emléke miatt is.

ILLATOK • Az úton járókat gyakran felkerekítik az illatok is. Nem csak az akác- és a hársfa illatára gondolok. A Nagymalom környékén vagy a túlabarai pék előtt elhaladva sokszor lassítok kerékpárommal, hogy minél tovább szívhassam be a kenyér illatát. Süllő cigánypecsenye illata fogad olykor a Rozika vagy a Rubin környékén is. A Telepben a Fő utcán, de a Kolónián is néhány vendéglő előtt bádogból készült, fedett nyárssütőben bárány vagy malac süll. És itt már nem csak az ember szaglószervét teszi próbára az illat, a látvány néhány percre megállásra is készteti az arra járókat. Hányszor láttam már az Úri sarkán levő kiskocsmá szakállas gazdáját is, aki már sokszor kora délután kiül az utcára, még csak az üszőhúst aprítja a pörköltnek, de már meggyújtotta a tüzet, jelezve az arra járóknak, a füsttől hamarosan ínycsiklandó illatok is csatlakozni fognak.

KAPUK • Az útról az ember megcsodálhatja, hogy az emberek mi mindentől képesek kerítést, nagy- és kiskaput csinálni. Láthatunk kerítést egyszerű téglafalból, literes, különböző színű üvepalackokból, deszkából, stancolt lemezből és különböző fémrudakból, sövényből. Kapuk is vannak bádogból, deszkából, lécből. Néhányszor megálltam a Fő utcán a 107-es szám előtt, hogy



megcsodáljak egy kovácsoltvas nagy- és kiskaput, valódi mestermunkára vall a megmunkálása. Jómagam eltekintettem volna azonban attól, hogy a patina látszatát helyenként arany- vagy bronzszínű festékekkel adjam meg. Kovácsoltvas kaput kapott a közelmúltban a Gyeporon levő Rubin étterem is. Ízlés dolga, nekem tetszik. Persze, vannak régebbi nagykapuk és kiskapuk is, amelyek mellett csak úgy elmenni sem illik. Ilyen, mondjuk a Kastély épületének nagy- és kiskapuja. Amely nem kovácsoltvas ugyan, hanem öntvény, de kora és robusztus méreteiből sejtő súlya tekintélyt sugároz. Már akinek. Mert néhai Sz. V. barátom – szolgáljon mentiségére akkori gyerekkoromban volt – egyik kapuszárnyba belecsimpaszkodva, magát oda-vissza rúgva hintázni próbált rajta. Nem tudom, hány fordulót sikerült megtennie, de a szórakozás vége az lett, hogy a kapuszárny leszakadt. Később megpróbálták valahogy helyrehozni a kapuszárnyat, de a régi és az új közötti különbség, láthatjuk mindannyian, megmaradt. Utoljára említenék egy olyan kovácsoltvas kaput, amely a szemünk előtt van, mégis kevesen vesznek észre. Jómagam is leszálltam a kerékpárról, egészen közel mentem, hogy megvizsgáljam. A kapu valódi kézimunka, kovácsoltvas részei a szecesszió díszeit viselik. És miért nem vesszük észre? Azért, mert beltülről, az udvar felől be van borítva bádoglemezzel és az egész be van mázolva zöld színű olajfestékkel. Ez a kovácsoltvas mestermunka, bárki megnézheti, a Kossuth utca legelején van.

IDEGENEK • Az úton mostanában sok idegen arccal találkozom. Menekültek. A Szőregi út burkolata helyenként még mindig őrzi – lassan már fél évtizede annak – a városkánkön átűbörgött tankok csikorgó lánctalpainak nyomát, amelyek elindultak valahova. Állítólag békét akartak teremteni. S helyette halottokról, menekültekről, rombolásról hallottunk és tudunk. Valahogy úgy vagyok ezekkel az utóbbi évek történéseivel, hogy még mindig nem találtam rájuk választ, mint az úton talált csavarokkal.

Megleltem, vannak, de nem tudom használni őket, mert hiányzik egyik részük úgy, mint térségünkben elkövetett embertelenségekre is a magyarázat.

(y, 1996)

APRÓHIRDETÉSEK

- Házépítésre alkalmas nagyobb telek eladó a Rózsa utcában. Telefonszámok: 061/5843-405, 843-405.
- **Nyolchetes labrador retriever kiskutya eladó. Tel.: 063/540-568.**
- Szerb nyelvkönyveket árulok, képekkel, 2000 idegen szóval és kevés nyelvtannal. A cél játszva tanulni, gyorsan. Tel.: 063/16-74-902.
- **Ház eladó a Főutcán. Telefonszám: 064/168-97-07.**
- Építkezésre alkalmas telek eladó a Pap Pál utca 60-as szám alatt. Telefonszám: 063/210-285.
- **Fürdőszobás ház kiadó a Tánacsics Mihály u. 23-ban, lehet idősebb személynek is, gondozással. Érdeklődni a Tánacsics Mihály 23/1-ben, telefonszám: 845-219.**
- Malacok eladók. Érdeklődni a 063/86-75-039-es telefonszámon.
- **Több fajta bakkecskével pároztatást vállalok. Tel.: 069/20-08-206.**

További apróhirdetések a 10. oldalon

Miserend

12-én, pénteken 8-kor: egy élő családért.

13-án, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Matuska Erzsébetért és a Matuska család elhunytjaiért, valamint: †Uracs Istvánért, Simon Andrásért, Kovács Katalinért, Simon Lászlóért, Kövesdi Csongorért, Fűrjes Sándorért és a többi elhalt családtagért.

14-én, vasárnap Szent Kereszt Felmagasztalása, a Telegen 7 órakor: †id. és ifj. Zavarkó Sándorért, a Bar-

na és a Zavarkó szülőkért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a népért, 10 órakor: †Veréb M. Gizella nővérért, a Boldog Gizella kézimunka szakkör szándéka szerint.

15-én, hétfőn 8 órakor: a Szűzanya tiszteletére, a Szent Mónika közösség elhunyt tagjaiért.

16-án, kedden 8 órakor: egy szándékra.

17-én, szerdán: egy szándékra.

18-án, csütörtökön 18 órakor: Povázsán Józsefért, Fekete Erzsébetért, Povázsán Erzsébetért, a Povázsán és a Fekete gyászülőkért.

MEGEMLÉKEZÉS

Szerettünkről



HEGEDŰS László
(1946–2012)

Egy gyertya most érted égjen, ki fenn laksz a magas égben!
Fenn a csillagok között angyalok vigyáznak rád.
Kezed lenyújtva, vigyázol ránk.

Emléked őrzik szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett feleségemtől és édesanyámtól



VARGA DUKAI Mártától
(1947–2014)

Az erőd elfogyott, a halállal megküzdeni nem tudtál, így búcsúszó nélkül csendben távoztál.

Nyugodj békében!

Bácsföldvár–Temerin

Gyászoló férjed, István és fiad, Zsolt

VÉGSŐ BÚCSÚ

Megtört szívvel búcsúznok szeretett édesanyámtól



VARGA DUKAI Mártától
(1947–2014)

Szíve nemes volt, keze dolgoz. Élete nehéz volt, álma legyen boldog.

Csak az hal meg, kit elfelednek, örökké él, kit nagyon szeretnek.

Nyugodj békében!

Bácsföldvár–Temerin

Emléked megőrzi gyászoló fiad, Zsolt

APRÓHIRDETÉSEK

- Favágást és fűnyírást vállalok, őszi munkákat végzek a mezőgazdaságban. Ugyanott préselt szója- és szalmabálák eladók tüzelésre. Telefonszám: 064/28-66-162.
- **Kukoricafelvonó és fejőskecske eladó. Telefonszám: 846-130.**
- Kéménybe köthető használt gázkályhák eladók (80 euró/db). Tel.: 063/154-40-28.
- **Ház eladó a Klapka György utca 15-ben, ugyanott Opel Corsa 1,2-es, benzines, 1989-es. Telefonszám: 063/80-80-319.**
- Zetor Crystal 12011-es traktor, Zmaj pótkocsira való felnik gumikkal, keskeny és ballonos, valamint Leopard és IMT kormánydeszkák eladók. Nikola Pašić u. 119., tel.: 062/41-21-52.
- **Idősebb személyt fővállalnék ingatlanjéért. Telefonszám: 061/159-66-41.**
- Eladó egy hold föld a Vásártéren, 100 méterre az aszfaltos úttól. Tel.: 062/302-660.
- **Szönyegek mélymosását vállalom. Telefonszámok: 062/898-57-72, 843-581.**
- Temerini témájú festmények eladók, ugyanott tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel.: 063/8-503-307.
- **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**
- Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković u. 7., telefonszámok: 841-800, 060/529-3410.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Eladó Honda F-400-as motokultivátor, Partner 351-es motorfűrész (2 LE, 35 cm kard), ugyanott kardok, láncok eladók, valamint láncok élesítését és gépek javítását vállalják. Attila, tel.: 062/894-36-46.
- **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**
- Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• **Lakás kiadó, ház eladó, szlovén gyártmányú hegesztőkészülék, T-12-es motorkerékpár, valamint háziszappan eladó. Tel.: 840-439.**

• Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztripeket, albumokat képecskéikkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.

• **Újvidéken, a Telegen eladó fél ház (padlálakás), külön bejárattal, garázzsal. Telefonszám: 842-894.**

• Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.

• **Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösrezet (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólomot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.**

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), Smederevo tüzelős tűzhelyek, zsalugáterek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, kerékpár (2200 Din), vadonatúj bukósisak (2000 Din), roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, klíma (24 kW), parkettacsiszoló gép, betonkeverő, kihúzható fotelágy, asztal sarokpaddal és három székkal, franciaágy, szekrény, előszobaszekrény, kézmosó, vécékagyló, vécéöblítő, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, dohányzóasztal, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), két duplaszárnyas ablak vákuumos üveggel, redőnyvel (4000 Din/db), fekete színű tálalóasztal, négy éves színes televíziók, mosógépek, hullámpala tetőre, motorkultivátorok, kenyérsütő, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), Kreka Weso kályha, villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótűtű, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracokkal (5000 Din), babakocsik, kacsok (50 euró), fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 9. oldalon



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



DASOVIĆ SZKOTOVICS Ilona
(1943–2014. 9. 4.)



NOVÁK Tibor
(1960–2014. 9. 5.)

temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elhunyt drága férjem



KOVÁCS Károly
(1953–2013)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívemben örökké él.

Emléked megőrzi szerető feleséged, Ciska

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

Egyházközségi hírek

Közös rózsafüzér a telepi Lourdes-i barlangnál szombaton, szeptember 13-án du. 5 órakor.

Ifjúsági zarándoklat Doroszlóra szeptember 14-én, vasárnap délután. Jelentkezni lehet a hitoktatónál.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy itt hagyott drága férjem



id. **KÁCSOR Mihály**
(1932–2004)

Miért reszket a szív,
ha emlékezel?
Miért gördül le könny
az arcodon,
ha nevét kiejted ajkadon?
Szertefoszlanak az álmok,
remények, és a lélek
megtörik a bánat alatt,
de menni kell tovább,
még akkor is,
ha nincsenek csodák.

**Emléked őrzi
feleséged, Margit**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett édesapánkról,
nagyapánkról és dédapánkról,
aki már tíz éve hiányzik
közülünk



id. **KÁCSOR Mihály**
(1932–2004)

Oly régen történt,
vagy csak tegnap talán...
Még mindég friss a seb,
ennyi év után.
Azóta már csak emlék
vagy, hol fájdalmas,
hol vidám, szívünk mélyén
tátongó úr,
szűnni nem tudó hiány.

**Emlékét őrzik lányai,
Katica és Erzsi
családjaikkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett tatámtól



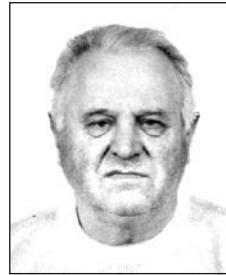
PÁPISTA Jánostól
(1936–2014)

Lám, ennyi az élet,
gondtad-e?
Egy pillanat és
mindennek vége.
Szólni sem tudtál, hogy
indulsz a messzeségbe.
Maradt a nagy bánat,
egy csendes sírhalom,
szívemben gyász
és fájdalom.

**Emléked szívébe
zárja, unokád, Nóra**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
szeretett apám, apósom és
nagyapám itt hagyott bennünket



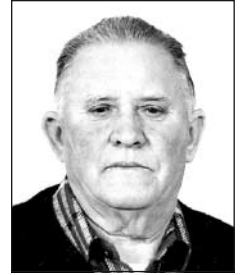
URACS István
(1943–2014)

Egy szál gyertya, mely
lassan végigég, egy élet,
mely túl gyorsan véget ér.
A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

**Emlékét őrzi lánya,
Zsuzsa, veje, Jani,
unokája, Gábor**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



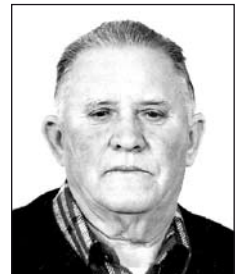
PÁPISTA Jánostól
(1936–2014)

Hirtelen haláloed
megtörte szívemet,
örökké őrzöm
drága emlékedet.

**Emléked megőrzi
öccsed, Józsi**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



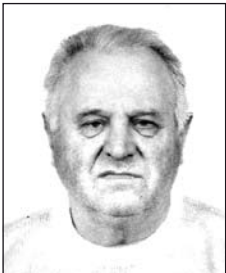
PÁPISTA Jánostól
(1936–2014)

Szíve nemes volt,
keze dolgoz,
élete küzdelmes,
álma legyen boldog!

**Emlékét megőrzi öccse,
Imre családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy szeretett férjem itt hagyott



URACS István
(1943–2014)

Te, aki értünk éltél, te,
aki nekünk mindent
megtettél, és minket
nagyon szerettél,
búcsú nélkül tőlünk
örökre elmentél.

Kegyetlen volt a sors,
hamar elvett tőlünk, de
emléked itt maradt fájó
szívünkben mindörökre.

Nem fogom már elgyengült
kezed, nem simogatom
öszülő fejed, nem tekint
ránk aggódó szemed.
Megpihenni tért a két
dolgos kezed.

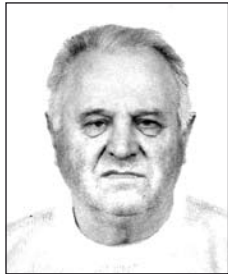
Gyászolunk, siratunk,
feledni sosem fogunk.
Legyen nyugalma csendes,
emléke örökké áldott.

Nyugodjon békében!

**Emlékét szeretettel őrzi
felesége, Erzsébet**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
szeretett édesapám, apósom
és nagyapánk itt hagyott
bennünket



URACS István
(1943–2014)

Még veled együtt éltünk,
kékebb volt az égbolt,
mert szavaidban oly sok
szeretet volt.

Nemrég még ott ültél
asztalunk mellett,
most a kék égen
vagy elszuhanó felleg.

Nem integet többé elfáradt
kezed, nem dobog értünk
a jószágos szíved.

Könnny és bánat sosem
nyújt vigaszt, hiányzol,
mint földnek a nap.

**Emlékét szeretettel őrzi
lánya, Ella, veje, Pista,
unokái, Attila,
Évi és Emma**

VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT ÉDESAPÁMTÓL

PÁPISTA Jánostól
(1936–2014)

Árva maradt minden, amit
annyira szerettél, drága
kezeiddel amit teremtettél.
Mindig egy céloed volt,
a családért élni, csak a halál
tudta ezt végleg széttépni.

Köszönjük, hogy éltél, és
minket szerettél, nem haltál
meg, csak álmodni mentél.

Szívünkben itt él emléked
örökre, ha látni akarunk,
felnézünk az égre.

A csillagok között utazol tovább,
ott várj ránk, ha időnk lejárt.

Emléked megőrzi szerető lányod, Icu és vejed, Pityu

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 31, illetve 5 éve, hogy nincsenek velem szeretteim



id. **ZAVARKÓ Sándor**
(1926–1983)



ifj. **ZAVARKÓ Sándor**
(1953–2009)

S ha véget érnek próbák, földi harcok,
megint meglátom azt a két kedves arcot.

Ott, hol nem választ el soha semmi,
és soha többé nem kell búcsút venni.

Szerető feleséged, illetve édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 15 éve, hogy nincsen
közöttünk szerettünk



KOHANECEZ György
(1938–1999)

Mint gyertyaláng,
lobban el az élet,
mint gyors folyó,
rohannak az évek.

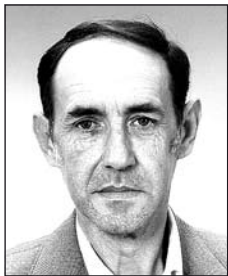
Az élet ajándék, mely
egyszer véget ér, de drága
emléked és szereteted
szívünkben örökké él.

Szerettei

Plébánia: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elhunyt drága fiam

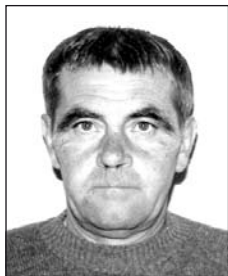


KOVÁCS Károly
(1953–2013)

Emléked örzi
édesanyád, Margit

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászomtól



PAPP Róberttől
(1953–2014)

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

Nyugodjál békében!

**Nászod, Árpád
és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

BALLA Vince
(1933–1990)



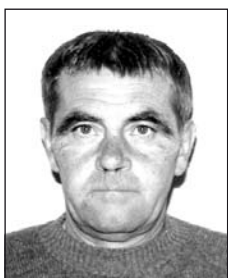
SKRIVÁNNÉ MORVAI Margit
(1933–2009)



SKRIVÁN János
(1930–2005)

Az idő múlik, mert meg nem állhat. Az emlékek élnek, és örökké fájnak.

Emléketeket őrzik szeretteitek

VÉGSŐ BÚCSÚ

PAPP Róberttől
(1953–2014)

Csendben elmentél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.

Nyugodjál békében!

**Emléked megőrizzük:
István, Márta, Attila, Éva,
Szilárd, valamint Attila,
Szilvia és Hunor**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet mindazoknak
a rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak, ismerő-
söknek és minden végtisz-
teletadóknak, akik szeretett
feleségemet, édesanyá-
mat, testvéreimet utolsó út-
jára elkísérték, koszorú- és
virágadományokkal, vala-
mint részvétnyilvánításuk-
kal fájdalmunkon enyhíteni
igyekeztek.



VARGA DUKAI Márta
(1947–2014)

Külön köszönet dr. Gilih
Zavarkó Matildka doktornő-
nek és a szomszédasszony-
nak a sokszori önzetlen se-
gítségért, Szungyi László
esperes atyának a megha-
tató gyászszertartásért, a
Kókai Temetkezési Vállal-
at tulajdonosának segítő-
készségéért, továbbá kü-
lön köszönettel tartozunk
a JKP Temerin közművállal-
at dolgozóinak, valamint a
VMDK bácsföldvári közös-
ségének.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

Bácsföldvár–Temerin

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy el-
hunyt szeretett édesanyánk,
nagyamamánk



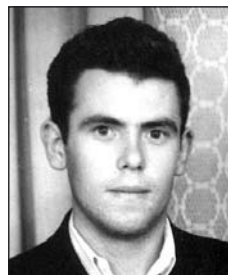
KOZMA Margit
(1924–2013)

Legyen csendes és
békés a pihenése!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Ötven éve, hogy itt hagytott
bennünket édesapám



FÜRJES Sándor
(1935–1964)

Mulandó minden a világon,
mint harmat a letört virágon.
Csak egy nem,
ami a sírig elvezet,
a szelíd, hű emlékezet.

**Emlékét örzi lánya,
Zsuzsa családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk Kati
nenától



BADÓ Katalintól
(1926–2014)

Szívünkben megmarad
szép emléked,
legyen áldott,
békés a pihenésed.

**Emléked megőrzi
Fuszko István és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága tatától és dédtatától



PÁPISTA Jánostól
(1936–2014)

Elmentél tőlünk,
de nem mentél messze,
tovább élsz bennünk,
szívünkbe rejtve.
Maradt utánad
ezernyi emlék, örökké
szeretünk, bárhol is legyél.

**Emléked őrzik: unokád,
Csabi, unokamenyed,
Hermina és dédunokád,
Valentin**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszöne-
tet minden rokonnak, szom-
szédnak és végtiszteletadó-
knak, akik szeretett fiam,
édesapám, testvérem



NOVÁK Tibor
(1960–2014)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal mély fájdalmunkon enyhí-
teni igyekeztek.

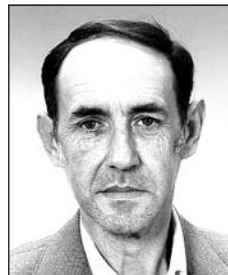
Köszönet Szungyi László
esperes atyának a megha-
tató gyászszertartásért és a
vigasztaló szavakért.

Nyugodjon békében!

**Emlékét örzi gyászoló
édesanyád, fiad és
húgod családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk szeretett
édesapánk, apósunk és
nagyapánk



KOVÁCS Károly
(1963–2013)

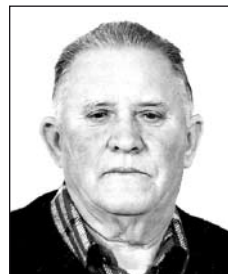
Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emlék elkísér
egy életen át.

Szívünkben megmarad
szép emléked, legyen
áldott, békés pihenésed!

**Fiad, Tibor családjával
és lányod, Judit,
családjával**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet mindazok-
nak a rokonoknak, szom-
szédoknak, barátoknak,
ismerősöknek, akik szere-
tett édesapámat, apóso-
mat, nagyapánkat és déd-
apámat



PÁPISTA Jánostól
(1936–2014)

utolsó útjára elkísérték, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyil-
vánításukkal fájdalmunkon
enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségetől

**DASOVIĆ SZKOTOVICS Ilonátó**
(1943–2014)Emléked, míg élek szívemben őrzöm.
Legyen áldott, békés a pihenésed!**Szerető férjed, Milan****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesanyámtól, nagymamánktól és anyósomtól

**DASOVIĆ SZKOTOVICS Ilonátó**
(1943–2014)Tiéd a csend és a nyugalom,
miénk a soha el nem múló fájdalom.**Szerető lányod, Vanja Govedarica és családja****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Unokaöcsémről

**NOVÁK Tibortól**
(1960–2014)Legyen nyugodt
és békés a pihenése!**Emléked megőrzi
nagynéné, Ilona****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretettel és kegyelettel búcsúznunk a szeretett édesanyától, nagymamától és anyóstól

**DASOVIĆ SZKOTOVICS Ilonátó**
(1943–2014)

Jóságod és szereteted örökké szívünkben él!

Szerető fiad, Davor családjával**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú nyolc, illetve három éve, hogy szeretett szüleim és nagyszüleink nincsenek közöttünk

**NAGY Ferenc**
(1935–2006)**NAGYNÉ GUBA Julianna**
(1940–2011)Ők már ott vannak, ahol nincs fájdalom,
csak örök béke és nyugalom.Az évek múlnak, de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.**Lányotok, Magdi, unokáitok, Emese és Ákos****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett feleségetől és édesanyámtól

**MAJOROSNÉ
SURJÁN Margittó**
(1948–2014)Az életet szerényen élte,
mindig jóra intettél minket.
Értünk dolgoztál és éltél,
a család összetartására
neveltél.**Fájó szívvel búcsúzik
tőled férjed, István
és fiad, Dénes****MEGEMLÉKEZÉS**

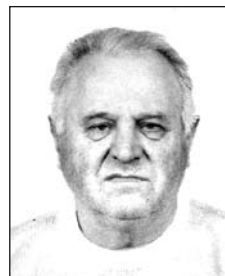
Szomorú szívvel emlékezünk a négy éve elhunyt édesapánkra, apósunkra

**LEHOCKI Sándorra**
(1935–2010)Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok,
Hiszen napként az égen nektek ragyogok.
Ha szép idő van, s kék az ég,
Jusson eszetekbe sok szép emlék.
Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok,
Inkább a szép dolgokon kacagjatok.
Ha teli hold van, az értetek ragyog
S azt jelenti, hogy boldog vagyok.
Ha hullócsillag száll az éjfél égen,
Akkor mondjatok egy imát értem.
Én is imát mondok majd értetek,
Hogy boldog lehessen szívetek.
Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok,
Hiszen szívetekben jó helyen vagyok.**Szeretetei****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamámtól

**MAJOROSNÉ
SURJÁN Margittó**
(1948–2014)Amikor Isten látta,
hogy az út túl hosszú,
a domb túl meredek,
a lélegzés túl nehéz lett,
átölelt, és mondta:
gyere haza.**Búcsúzik tőled fiad,
Tibor, menyed, Csilla és
unokád, Andor****MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú szívvel emlékezünk nászunkra

**URACS Istvánra**
(1943–2014)Gyertyát gyújtunk
és mécseseket, ezek a
fények világítsanak neked.Őrök világosságban,
békességben nyugodj!
Soha el nem felejtünk,
biztosan tudod.**Emlékét őrzi
a nász és a nászasszony,
Nandi és Magdi
Németországból****MEGEMLÉKEZÉS****VÍGHNÉ
MATUSKA Erzsébet**
(1932–2011)Eltelt három év, de
nem halványul az emlék.
Él bennünk egy régi kép,
milyen szép is volt együtt,
nem is olyan rég.**Emléked megőrzi szerető
fiad, Sanyi és unokáid,
Mónika és Attila**

LABDARÚGÁS**SLOGA-PRIGREVICICA 2:1 (1:0)**

Új listavezetője van a bajnokságnak, az pedig a temerini Sloga, amelynek négy forduló után tíz pontja van. A kolóniaiak az elmúlt hétvégén a jóképességű Prigrevicát múlták felül egy színvonalas találkozón. A 34. percben Asani juttatta vezetéshez a hazaiaikat, aki az újvidéki Vojvodinából érkezett kölcsönjátékosként és első mérkőzését játszotta az új csapata színében. A vendégeknek nem sokkal a szünet után sikerült kiegyenlíteniük, a 85. percben azonban a temeriniékből betaláltak a hálóba, amivel biztosították a győzelmet. A három pontot érő találatot Mijailović lőtte 20 méteres távolságból. A Sloga a következő fordulóban a Radnički vendége lesz Nova Pazován.

Vajdasági liga – újvidéki-szerémségi csoport**OMLADINAC (Novi Banovci)–MLADOST 2:0 (1:0)**

A hazai csapat megérdemelten nyert a járekiak ellen, akiknek négy forduló után négy pontjuk van, így a táblázaton az alsóházban foglalnak helyet. A Mladost szombaton hazai közönség előtt javíthat mérlegén a gložani Budućnost ellen.

Újvidéki liga**TSK-ŠAJKAŠ (Kovilj) 2:0 (0:0)**

Gyenge színvonalú mérkőzést láthatott a közönség. A találkozót valószínűleg az döntötte el, hogy a vendégek egyik játékosa az első félidő közepén piros lapot kapott, mert feleselt a játékezővel. Az első félidőben kevés említésre méltó dolog történt a pályán, nem sokkal a szünet után azonban a temeriniék megszerezték a vezetést. Egy távoli lövés után a kapusról Dragoljevičhez pattant a labda, aki mesterien áttemelte a vendégek hálójára. A 70. percben a TSK előnyét Kozomora növelte kétgólosra, úgy, hogy egy kapu előtti kavargásban ő találta fel magát a legjobban. A hajrában az emberhátrányban játszó vendégek nem sok kedvvel fociztak, beálltak védekez-

ni, és inkább arra törekedtek, hogy ne kapjanak újabb gólt.

A TSK szombaton, a bajnokság ötödik fordulójában a Futog vendége lesz. Csapatunk a múlt szerdán éppen a futaki együttessel játszott a kupában, és a gólokban gazdag találkozón 5:3-ra nyert. Szeptember 17-én a kovilji Šajkaš lesz idegenben a következő ellenfél a kupában.

TSK: Petković, U. Kozomora, Mandić, Milosavljević, Stojanović, Pjevac (Jovičić), M. Kozomora, Savić, Marković (Kremenović), Dragoljević, Sörös (Kovačević).

SIRIG-MLADOST (Újvidék) 1:0

A szőregiek megszerezték a második győzelmüket a bajnokságban, így most hat pontjuk van a táblázaton, akárcsak a TSK-nak. A Sirig az ötödik fordulóban a Vinogradar vendége lesz Ledinciben.

ASZTALITENISZ

Megkezdődött az idény az asztalitenisz bajnokságokban. Felfiataltított csapataink három vereséggel kezdtek.

I. férfi liga**TEMERIN-IMT (Belgrád) 0:4**

Eredmények: Tomić–Žunjanin 0:3, Pető I.–Dalea 0:3, P. Tepić–Jušković 0:3, Tomić–Dalea 1:3.

I. vajdasági férfi liga**TEMERIN-MLADOST (Petróc) 1:4**

Eredmények: Báлинд–Sramka 0:3, Puhača–Bažik 0:3, M. Tepić M.–Turan 0:3, Vučenović, Hévízi–Sramka, Bažik 0:3.

II. női liga – északi csoport**NS 2011 (Újvidék)–TEMERIN 4:1**

Eredmények: Tóth-Vegeyek 3:0, Beljanski–Mrkobrad 3:0, Vignjević–Nagyidai 3:0, Tóth, Beljanski–Bollók, Mrkobrad 2:3, Tóth–Mrkobrad 3:0.

T. N. T.**ÍJÁSZAT**

Vasárnap a Castle íjászaival Szabadkán országos field íjászerenyen vettek részt. Első helyezést ért el Klajner Roland (junior, csigás) és ifj. Koroknai Károly (senior, bearbow), míg második lett id. Csányi Zoltán (veterán, bearbow).

K. L.**Az olvasó írja****A TSK pályája védőhálója**

Sok újításról olvasok, ami a TSK pályájával kapcsolatos: újítják a lelátót, transzformátorállomás épül, konditerem. Pedig lenne még valami, amit már évek óta nem újítottak, holott, szerintem nem nagy összeget kellene elkülöníteniük a szervezőknek a pályázathoz befolyt összegből. Két felvételt mellélek, az egyik a segédpálya északi, a másik pedig a dél felőli rész téglakerítését ábrázolja.

STAJER A.**Ajándékbolt**

A község háza tőzsomszédságában álló faházikóban, amelyet a tartományi foglalkoztatási titkárság néhány évvel ezelőtt ajándékozott a községnek, temerini jellegű és más ajándéktárgyakat árusítanak. Kítűzők, kulcstartók, mágnesek, poháralátétek, csészek, szatyrok, órák, festett üvegtárgyak, női és férfi pólók, kerámia tárgyak falusi utcarészletekkel és hasonlókat kaphatók itt, a Jegricska, a Szécsen kastély, a park és Temerin más motívumaival díszítve.



– Azt tapasztaljuk, hogy a legolcsóbb tárgyaknak van a legnagyobb keletje, ilyenek például a temerini motívumokkal díszített hűtőszekrény-mágnesek. Az emberek nem költenek sokat ajándéktárgyra, de valamit mégis elvisznek emlékére vagy ajándékba azoknak, akik otthon maradtak – mondja Zoran Govedarica, a községi idegenforgalmi szervezet dolgozója. •

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mörzics Cecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs u publikációs Biblioteka Maticespriske, N. Sad. COBISS-SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium • Temerini Község Önkormányzata • Szekeres László Alapítvány

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >